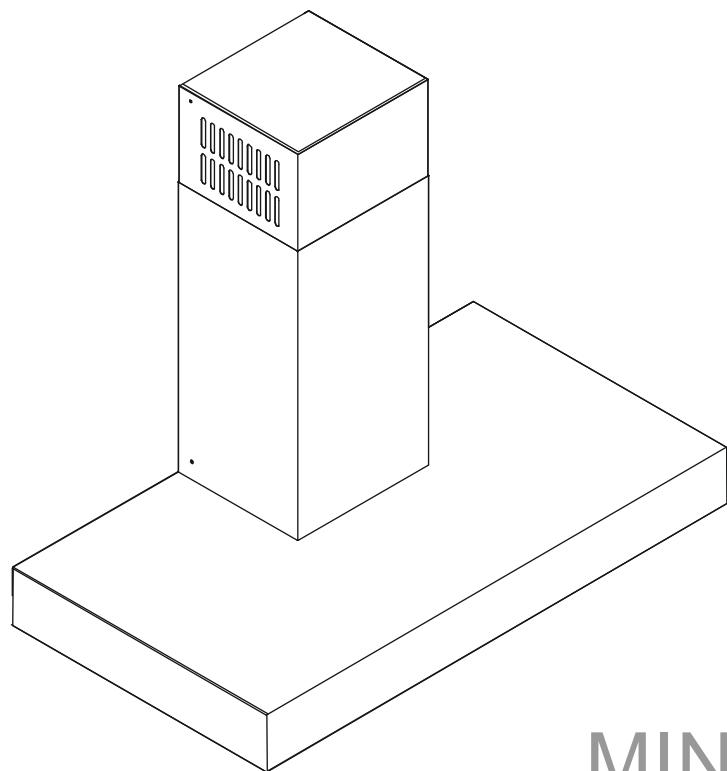




EN: INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

FL: OHJEET ASENNUS- JA KÄYTTÖÖNOTTOON

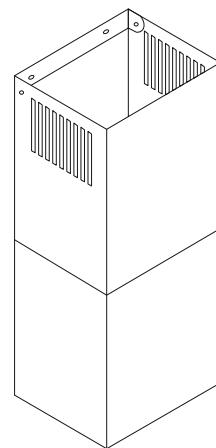
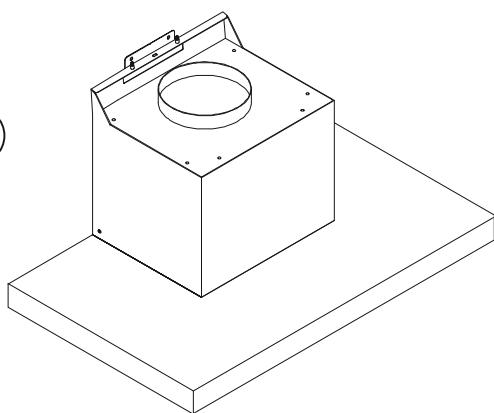
SV: INSTRUKTIONER FÖR MONTERING OCH ANVÄNDNING



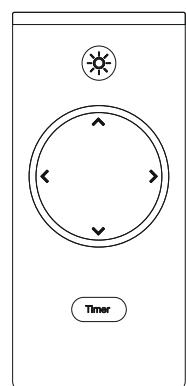
MINIMAL 8

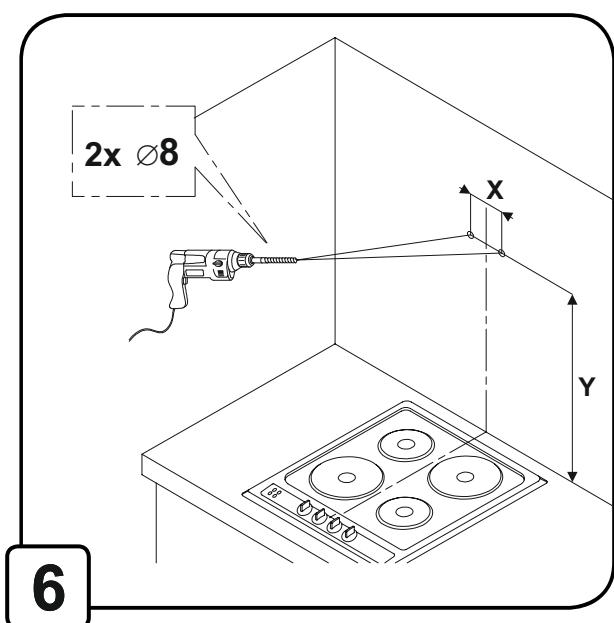
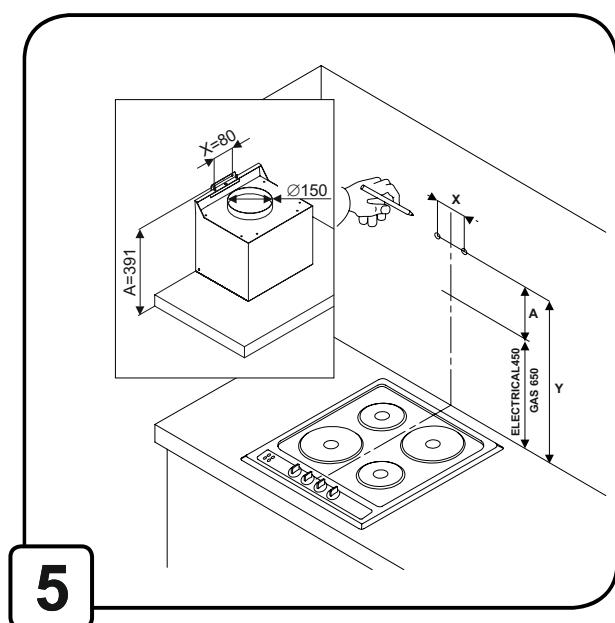
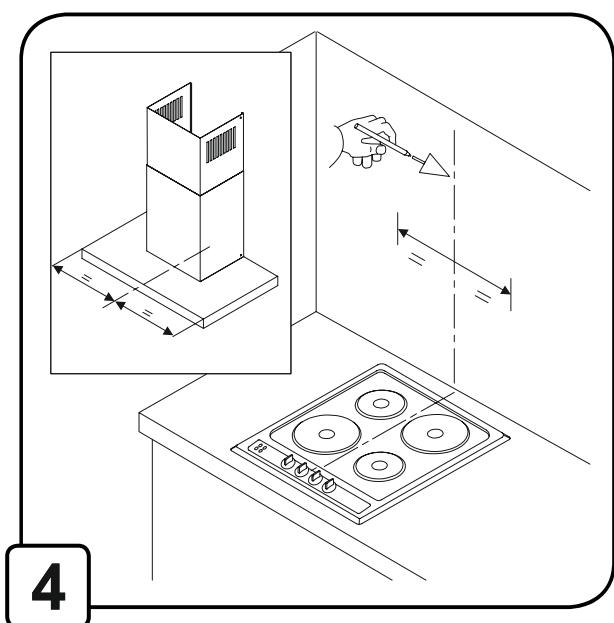
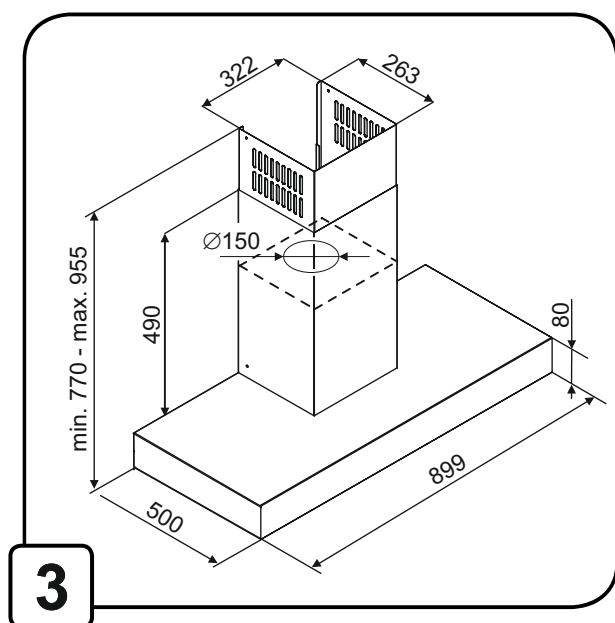
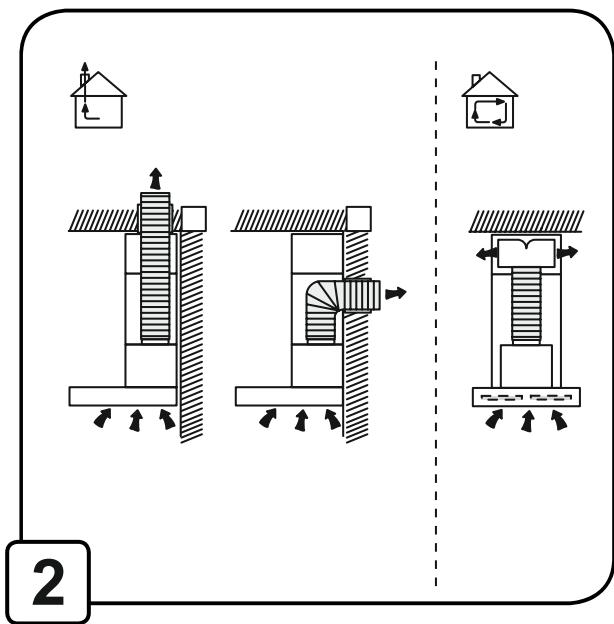
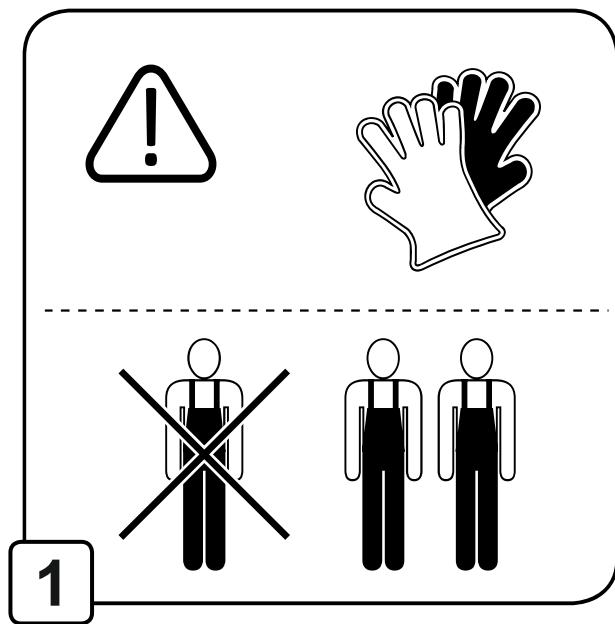


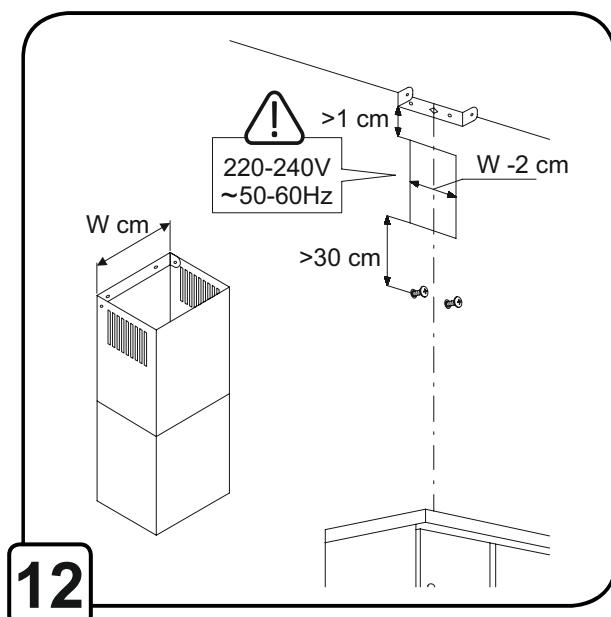
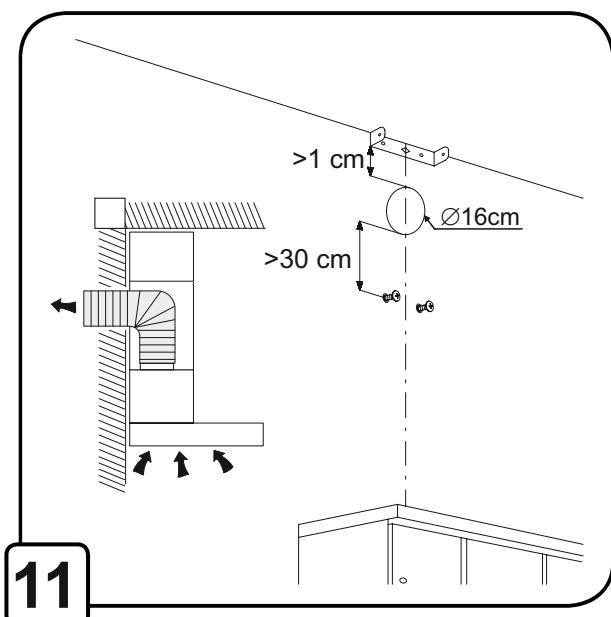
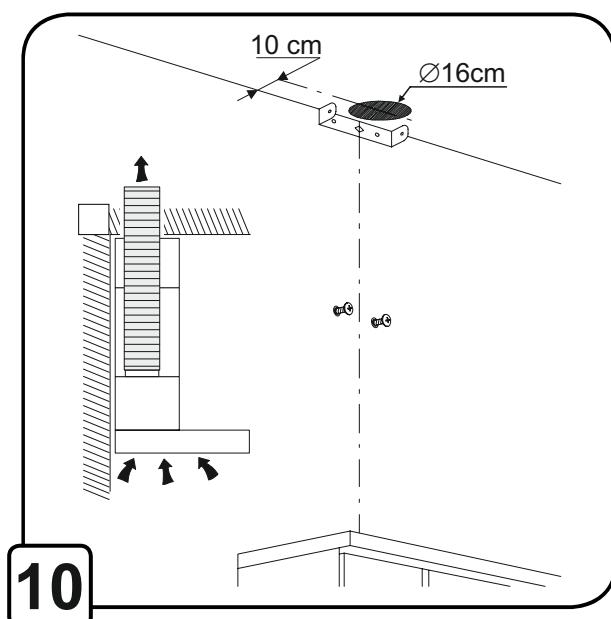
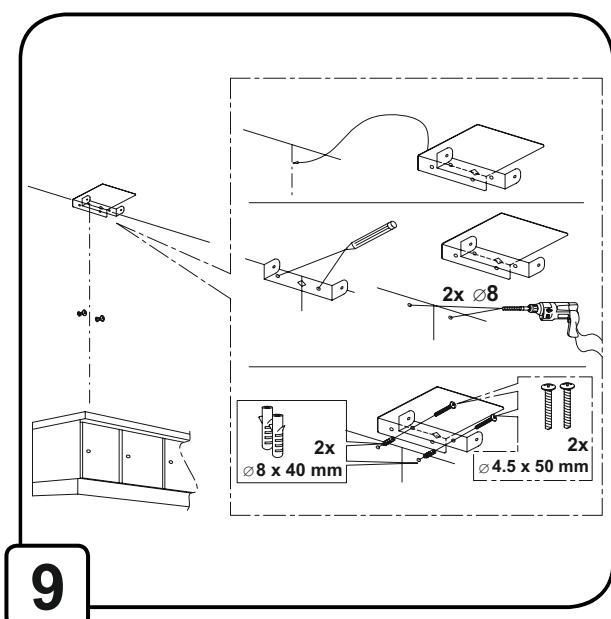
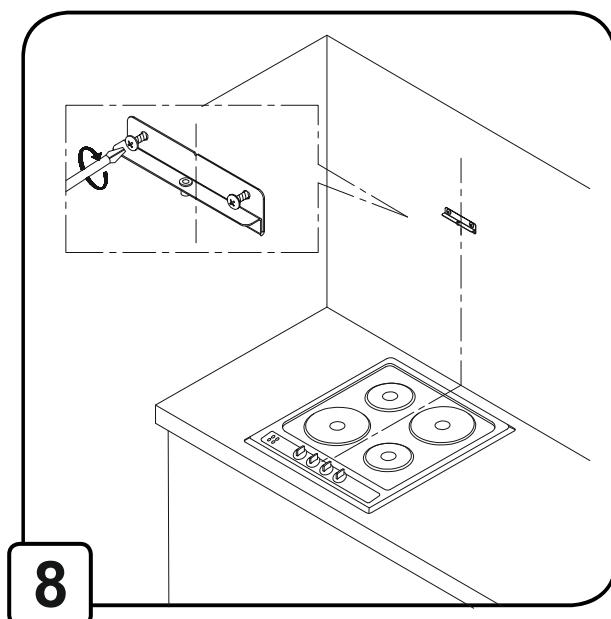
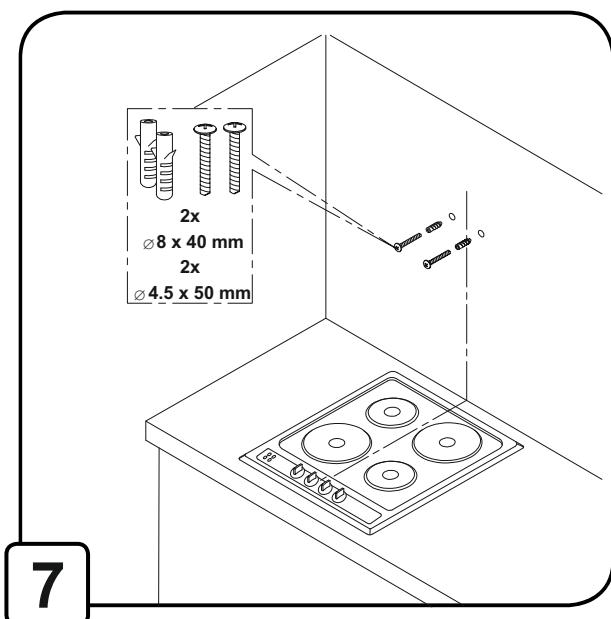
A

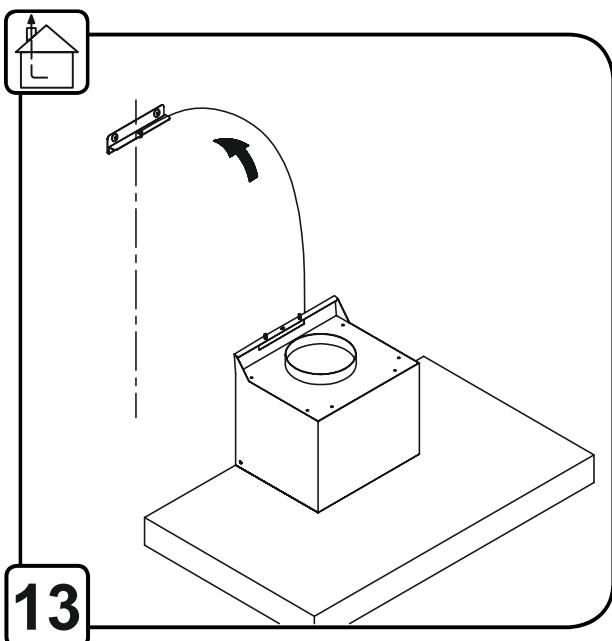


B

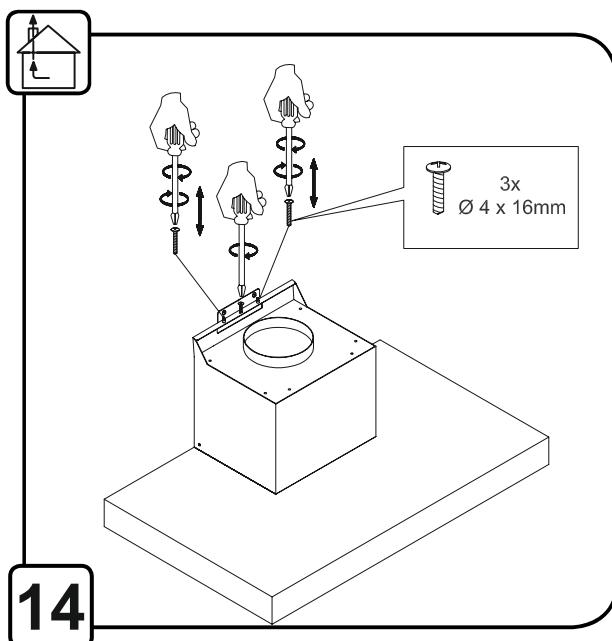




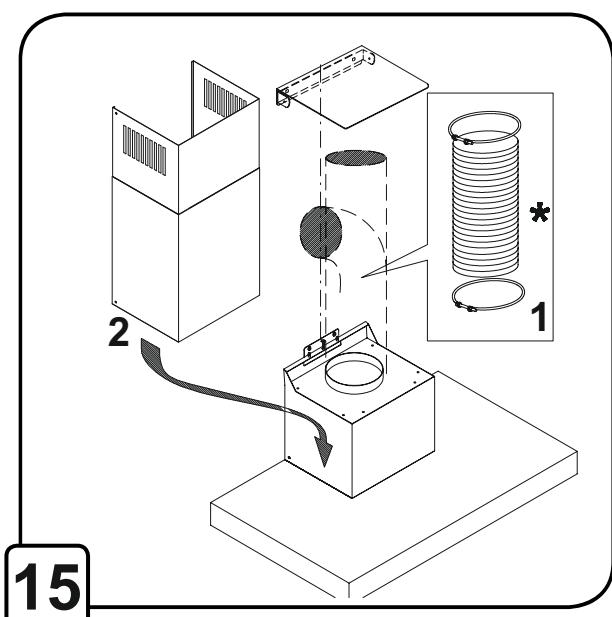




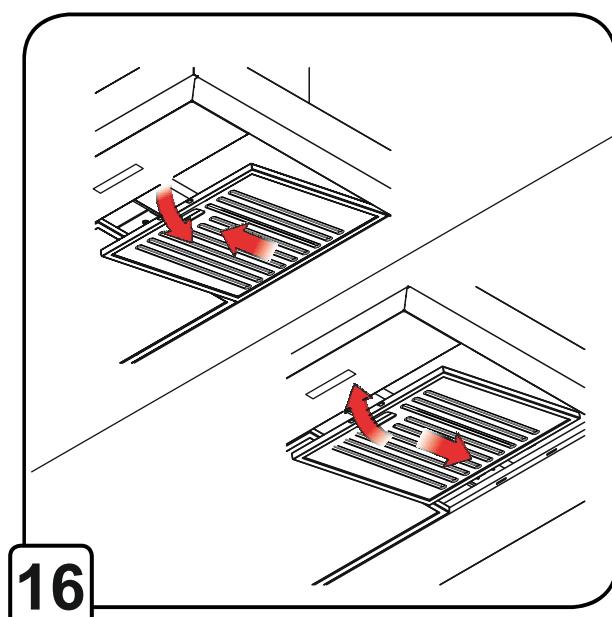
13



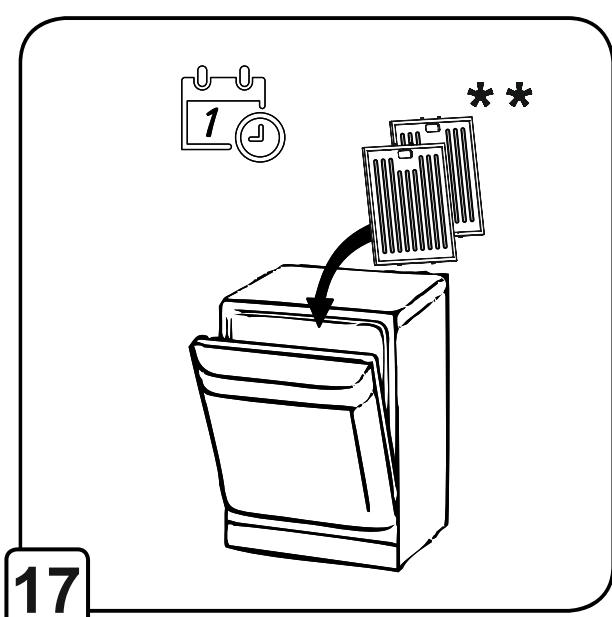
14



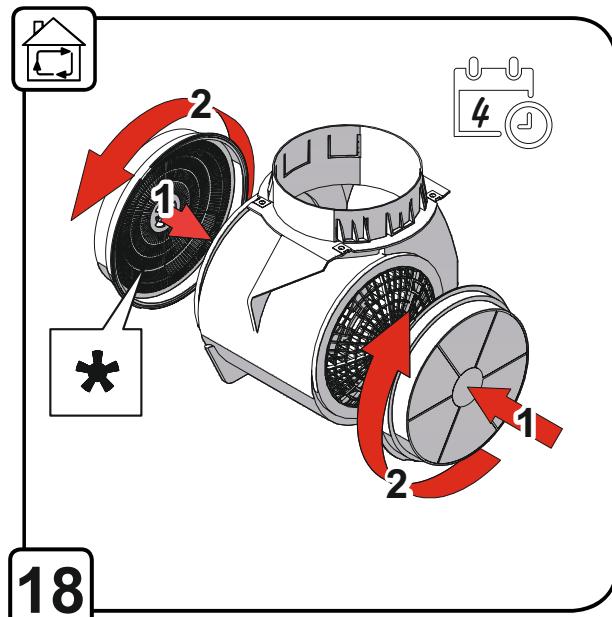
15



16



17



18

- \* **Note:** Elements marked with the symbol „(\*)“ are only included in selected models, in other cases, they should be purchased separately.
- \* **Huomio:** Symbolilla " (\*) " merkityt osat sisältyvät vain valittuihin malleihin, muissa tapauksissa ne tulee ostaa erikseen.
- \* **Observera:** Element märkta med symbolen "(\*)" ingår endast i utvalda modeller, i andra fall bör de köpas separat.

\*\* Remember to clean your grease filters regularly.

\*\* Muista puhdistaa rasvasuodattimesi säännöllisesti.

\*\* Kom ihåg att regelbundet rengöra dina fettfilter.



## Dear Sirs

*You have become users of the latest generation of cooker hoods. This hood was designed and manufactured specifically to meet your expectations and will certainly form part of a modern fitted kitchen. Its innovative design and use of modern production technology, ensure its high functionality and aesthetics.*

***Please read the following manual carefully before installing the hood. This avoids incorrect installation and operation of the hood.***

*We wish you satisfaction and happiness with your choice of the hood of our company.*

**When installing the device, follow the instructions given in this manual.**

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from installation not complying with the information contained in the manual. The hood was designed exclusively for domestic use. **The hood may vary in appearance from the hood shown in the drawings in this manual, but the recommendations for operation, maintenance and installation remain unchanged.**

- ! Keep the user manual so that you can refer to it at any time. In the case of selling the device or moving, ensure that the manual is included.
- ! Carefully read the contents of the operating manual, which provide precise information on installation, use and care of the device.
- ! Do not make any electrical or mechanical changes to the device or to the discharging pipes.

**Note:** Elements marked with the symbol „(\*)” are only included in selected models, in other cases, they should be purchased separately.

**Warning**

Attention! Do not connect the device to the mains before installation is complete.

Before performing any cleaning or maintenance operations, disconnect the hood from the power by removing the plug from the socket or by switching off the main power switch.

Wear protective gloves for all installation and maintenance work.

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, and lacking knowledge or experience in the use of such equipment, unless they are supervised or instructed in the use of this device by a responsible person for their safety.

Never use a hood without properly installed filters!

The hood should NEVER be used as a backrest plane unless this option has been clearly indicated. Room in which the hood is used together with other devices burning gas or other fuel should have adequate ventilation. The air drawn in should not be discharged into a duct used for the discharge of flue gases produced by gas devices or other fuels. It is strictly prohibited to prepare food using an open flame under the hood (flambéing).

The use of open flames is hazardous to the filters and poses a risk of fire, so this must not be done under any circumstances. Care should be taken during frying to avoid overheating of the oil and subsequent self-ignition. Accessible parts can become very hot if used together with appliances designed for cooking. As far as the necessary technical and security measures regarding the regulations issued by the competent local authorities must be strictly observed.

The hood should be cleaned frequently, both inside and out (**AT LEAST ONCE A MONTH**), observing the maintenance instructions given in this manual).

Failure to comply with the rules for cleaning the hood and replacing and cleaning the filters causes a fire hazard.

To avoid electric shock, do not use or leave the hood without properly installed bulbs. The manufacturer shall not be held liable for any damages or fires caused by the device and resulting from non-compliance with the instructions given in this manual.

This device is marked in accordance with EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

By ensuring that your device is disposed of correctly, you will contribute to reducing the risk of the product having a negative impact on the environment and human health, which could occur if the device is disposed of incorrectly.



The symbol  on the device or packaging indicates that this product cannot be treated as other municipal waste. Return it to the appropriate collection and recycling centre for electrical and electronic equipment. Proper disposal and scrapping help to eliminate the adverse effects of scrapped equipment on the environment and health. For details of how this appliance can be recycled, please contact your local town hall, town cleaning service or the shop where you purchased the product.

## Operation

The device can be used as an extractor (vapour extraction to the outside) or an absorber (vapours are filtered and discharged back into the room). Hood models that do not have an extractor fan, function only as an extractor and must be connected to the extraction device (not included).

Connection instructions are supplied with the external extractor unit.

When the air in the kitchen area is particularly polluted, use the hood set at the highest speed. It is recommended that the hood is put into operation 5 minutes before cooking any food and leaving it on for about 15 minutes after the end of cooking.



### Hood operating as an extractor

Vapours are discharged to the outside through a discharge pipe attached to the connecting flange.

The diameter of the discharge pipe must be equal to the diameter of the connecting flange.

Attention! The discharge pipe is not supplied with the unit and must be purchased.

In the horizontal part, the pipe must have a slight upward inclination (about 10°) so as to facilitate the flow of air to the outside. If the hood is fitted with carbon filters, these must be removed.

Connect the hood to the ventilation duct with a discharge pipe of a diameter corresponding to the size of the hood outlet (connecting flange).

The use of smaller cross-section hoses results in a reduction in suction capacity and a drastic increase in the noise level of the hood. The manufacturer therefore takes no responsibility for the suction power or sound level of the installed product.

! Use the shortest possible pipe.

! Use a pipe with as few bends as possible (maximum bend angle: 90°).

! Avoid radical changes to the cross-section of the pipe.

! Use a pipe with the smoothest possible inner surface.

! The pipe material must comply with the applicable standards.



## Hood operating as an absorber

A charcoal filter must be installed to use the hood in this version. It can be purchased from the seller. The air drawn in is cleaned of grease and odours before it is returned into the room through the grilles in the upper chimney cover.

## Hood installation

Minimum distance between the surface on which vessels are placed on the heating device and the lowest part of the cooker hood shall be not less than 45 cm in the case of electric cookers and not less than 65 cm for gas or mixed type cookers. If a greater distance is specified in the instructions for installing the gas cooker, adjust to such indications.



## Electrical connection

The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the plate on the internal part of the hood. If the hood is equipped with a plug, it must be plugged into a compliant outlet in accordance with applicable standards and placed in an easily accessible place, even after the completion of the installation. If the hood is not equipped with a plug (direct connection to the mains) or the plug is not located in an easily accessible place, even after installation has been completed, use a standardised two-pole switch to allow complete isolation from the mains supply under category III overcurrent conditions, in accordance with the installation rules.

Attention! Before reconnecting the hood circuit to the power supply and checking for correctness of its operation, you should always make sure that the power cord is correctly installed.

The hood is equipped with a special power cable.

If this cable is damaged, it must be replaced.

## Maintenance

Attention! Before performing any cleaning or maintenance operations, disconnect the hood from the power supply by removing the plug from the socket or turning off the main power supply.

## Cleaning the hood

The hood should be cleaned frequently inside as well as outside (at least with the same frequency, with which the grease filters are cleaned) using a cloth moistened with mild agents. Abrasives should not be used.

### DO NOT USE ALCOHOL!

Note: Failure to comply with the regulations for cleaning the device and changing filters causes a fire hazard. It is therefore advisable to follow the advice given. The manufacturer assumes no responsibility for possible engine damage or fires resulting from noncompliance with the maintenance rules and the aforementioned instructions.

## Grease filter

Retains fat particles from cooking. It must be cleaned at least once a month (or when the filter contamination indicator – if Your model of hood has an indicator - it tells you when it needs to be replaced), by means of a nonaggressive cleaning agent, either manually or in the dishwasher at low temperature and on a short washing cycle. When washing in the dishwasher, the metal grease filter may discolour, but it will not change its characteristic filtering features. To remove the grease filter, pull the spring-loaded handle.

## Long-life filter

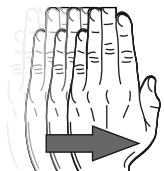
The filter should be cleaned regularly. This procedure is recommended every two months. It involves washing the filter in hot water with detergent or in the dishwasher (full programme 65°C). After washing, DO NOT squeeze water out of the filter - this may result in damage to the filter. To dry and reactivate the filter, place it in the oven set at 70°C for 15-20 minutes. The filter should be replaced once every 2 years or when mechanical damage is visible. Long-life-Filter (\*) (can be purchased from your dealer). The use of such a filter depends on the model.

## Lighting

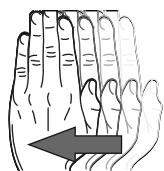
If the lights do not work, first check that the lights have been properly installed. If the lighting still does not work after this check, please contact the service center.

## Gestures and description of remote control functions

Innovative gesture control system - allows full touchless control of the device with just a hand movement. The cooker hood is extremely intuitive and works according to the 3 gestures, so that your extractor hood fulfills its function.



To turn on the cooker hood, drag horizontally your hand from left to right about 3-5 cm below the sensor. Repeat to increase the gear (2).



### On/Off:

To turn off the cooker hood or change the speed mode to a lower speed mode, drag your hand from right to the left (1).



### Boost:

Gear 4 has a Boost function, which means that after 5 minutes of operation, the hood will automatically return to gear 3.

### LED On/Off:

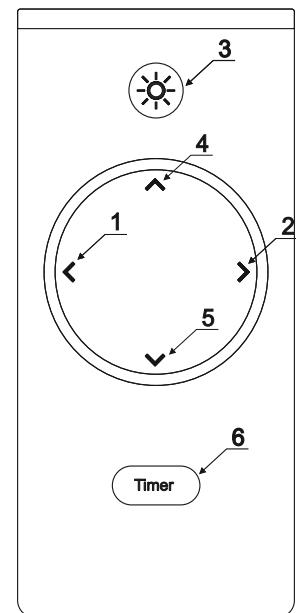
To turn the light on or off, hold your hand for about 2 seconds or press the key (3) on the remote control.

### Light intensity adjustment:

The intensity can also be adjusted by pressing keys (4) and (5).

### Timer:

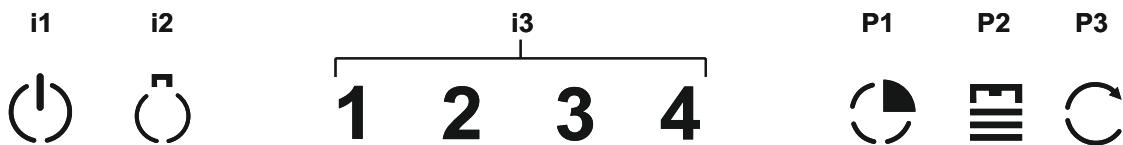
To use this function, select a gear (keys 1 and 2), and then press the Timer key (6). The countdown time is 10 minutes.



## Radio remote control operation:

To activate the pairing mode, hold down the [1] and [2] keys for 1 second while the engine is switched off. After this time, both keys will start blinking. Pairing mode lasts for 60 seconds or until paired. During this time, simply press any key on the remote control. Pairing will be confirmed by the [1] and [2] keys lighting up for 3 seconds. In addition, pressing a key will trigger the corresponding response assigned to that key.

## Control panel



### Information controls (icons):

#### i1 "ON/OFF" of the hood

**Note:** After about a minute of not using the hood (suction and lighting), the backlight will turn on this icon automatically returns to the OFF position

#### i2 "ON/OFF" lighting

The lighting works regardless of the "ON / OFF" status of the hood.

#### i3 Currently selected suction speed (power):

- 1: gear (suction power) 1
- 2: gear (suction power) 2
- 3: gear (suction power) 3
- 4: gear, intensive suction speed "**BOOST**"

After 5 minutes of the "**BOOST**" function, the hood returns to suction power 3.

### Function buttons:

To activate additional functions of the hood, just lightly touch and hold the button.

#### P1 Timer - Delay in turning off the hood

After approximately 30 minutes, the hood will turn off automatically at the previously selected setting speed (gear).

#### P2 Filter saturation indicator and reset

The button will automatically illuminate with a steady light when maintenance is required grease filter.

The button will automatically light up with a flashing light when it needs to be made carbon filter maintenance\*.

After performing maintenance, with the hood turned off and the button active, press button for longer than 3 sec. to reset the filter saturation indicator, repeat action if necessary (e.g. if both types of filters are saturated).

#### P3 Enable/Disable "Air Ventilation"

Every 50 minutes of inactivity, speed (suction power) 1 is engaged for 10 minutes.

### \*Activation of the carbon filter saturation indicator:

The carbon filter saturation indicator is turned off at the factory, as the hood is set by default configured to work as an extractor. To activate the filter saturation indicator function carbon (for the hood to function as an absorber), perform the following steps:

With the hood turned on, press the **P1** and **P2** buttons simultaneously for longer than 3 seconds, the **P2** button will glow steadily for approximately 5 seconds. to confirm activation of the function.

To turn off the indicator function, press the **P1** and **P2** buttons simultaneously for approx. 3 sec., the **P2** button will flash for approx. 5 sec. to confirm deactivation of the function.



## **Hyvä käyttäjä!**

Tämä liesituuletin on suunniteltu ja valmistettu erityisesti vastaamaan odotuksiasi, sulautuen saumattomasti osaksi kaunista keittiötäsi. Innovatiivinen muotoilu ja moderni tuottantoteknologia varmistavat liesituulettimen erinomaisen toiminnallisuuden ja tyylikkään ulkonäön.

**Lue seuraava ohje huolellisesti ennen kuin asennat liesituulettimen. Tämä estää virheellisen asennuksen ja käytön.**

**Kun asennat laitetta, noudata tämän käyttöoppaan ohjeita.** Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat asennuksesta, joka ei noudattanut oppaassa olevia ohjeita. Liesituuletin on suunniteltu yksinomaan kotikäytöön. **Liesituuletin saattaa ulkonäötään poiketa tässä oppaassa olevista piirustuksista, mutta ohjeet toimintaan, huoltoon ja asennukseen pysyvät muuttumattomina.**

! Säilytä käyttöopas, jotta voit viitata siihen milloin tahansa. Laitetta myytäessä tai muutettaessa varmista, että käyttöopas on mukana.

! Lue huolellisesti käyttöoppaan sisältö, joka antaa tarkkoja tietoja laitteen asennuksesta, käytöstä ja hoidosta.

! Älä tee sähköisiä tai mekaanisia muutoksia laitteeseen tai poistoputkiin.

**Huomautus:** Symbolilla (\*) merkityt osat sisältyvät vain tiettyihin malleihin, muissa tapauksissa ne tulee ostaa erikseen.



## Varoitus

Huomio! Älä kytke laitetta sähköverkkoon ennen kuin asennus on valmis. Ennen minkäänlaisia puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä irrota liesituuletin sähköverkosta poistamalla pistoke pistorasiasta tai sammuttamalla päävirtakytkin. Käytä suojakäsineitä kaikissa asennus- ja huoltotöissä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöiden (mukaan lukien lapset) toimesta, joilla on rajoitettu fyysinen, aistillinen tai henkinen kyky ja jotka eivät omaa riittävää tietoa tai kokemusta kyseisen laitteen käytöstä, elleivät he ole valvotut tai saaneet ohjeita laitteen käytöstä vastuullisen henkilön toimesta turvallisuutensa varmistamiseksi. Älä koskaan käytä liesituuletinta ilman asianmukaisesti asennettuja suodattimia!

Liesituuletinta ei saa nojata eikä sen päälle saa laskea esineitä, ellei tästä vaihtoehtoa ole selvästi ilmoitettu. Tilassa, jossa liesituuletinta käytetään samanaikaisesti muiden kaasua tai muuta polttoainetta käyttävien laitteiden kanssa, on oltava riittävä korvausilmansanti. Imettyä ilmaa ei saa yhdistää hormiin, jota käytetään kaasulaitteiden tai muiden polttoaineiden tuottamien savukaasujen poistoon. Avotulen käyttö liesitulettimen alla ruoanvalmistuksessa (flambé) on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö on vaarallista suodattimille ja aiheuttaa tulipaloriskin, joten sitä ei saa tehdä missään olosuhteissa. Paistamisen aikana on välttämällä öljyn ylikuumenemista ja itsestään syttyvää tilaa. Pinnat, joihin käryt osuvat voivat kuumeta erittäin kuumiksi, jos niitä käytetään yhdessä ruoanvalmistuslaitteiden kanssa. On noudatettava tarvittavia teknisiä ja turvatoimia koskevia määräyksiä, jotka on annettu toimivaltaisten paikallisten viranomaisten antamien säännösten mukaisesti. Liesituuletin on puhdistettava usein sekä sisältä että ulkoa (**VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA**), noudattaen tämän käyttöoppaan antamia huolto-ohjeita. Sääntöjen noudattamatta jättäminen liesitulettimen puhdistuksen ja suodattimien vaihdon osalta aiheuttaa tulipaloriskin.

Sähköiskun välttämiseksi älä käytä tai jätä liesituuletinta ilman asianmukaisesti asennettuja lamppuja. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen aiheuttamista vaurioista tai tulipaloista, jotka johtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Tämä laite on merkitty EU-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti sähkö- ja elektroniikkalaiteromulle (WEEE).

Huolehtimalla siitä, että laitteesi hävitetään asianmukaisesti, vähennät riskiä, että sillä olisi kielteisiä vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, mikä voi tapahtua, jos laite hävitetään väärin.



Symboli  laitteessa tai pakauksessa osoittaa, että tästä tuotetta ei saa käsitellä muuna kuin kierrätetään jätteenä. Palauta tuote asianmukaiseen sähkö- ja kierrätyskeskukseen: elektroniset laitteet. Asianmukainen hävittäminen ja romutaminen auttavat vähentämään romutettujen laitteiden haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja terveydelle. Lisätietoja siitä, miten tämä laite voi olla kierrätetään, saat ottamalla yhteyttä kierrätyskeskukseen.

## Käyttö

Laitetta voidaan käyttää hormiin poistavana (höyryyn poisto ulos) tai suodattavana (käryt suodatetaan ja palautetaan takaisin huoneeseen). Liesituulettimissa, joissa ei ole poistopuhallinta, toiminto on vain poistona ja se on kytkettävä poistohormiin (ei sisällä toimitukseen). Liitääntäohjeet toimitetaan ulkoisen poistoyksikön mukana. Kun keittiön ilmassa on erityisen paljon epäpuhtauksia, käytä liesituuletinta korkeimmalla nopeudella. On suositeltavaa laittaa liesituuletin päälle 5 minuuttia ennen ruoanlaittoa ja pitää se pääällä noin 15 minuuttia ruoanlaiton päättymisen jälkeen.



### Liesituuletin toimii hormiin poistavana.

Höyryt johdetaan ulos hormin kautta, joka on kiinnitetty moottorin lähtökaulukseen. Hormin halkaisijan on oltava sama kuin moottorin lähtökauluksen halkaisija.

Huomio! Hormia ei toimiteta laitteen mukana, vaan se on hankittava erikseen. Vaakasuorassa osassa hormin on oltava hieman ylöspäin kallistettu (noin 10°), jotta ilman virtaus ulospäin helpottuu. Jos liesituuletin on varustettu aktiivihiilisuodattimilla, ne on poistettava.

Yhdistä liesituuletin hormiin, jonka halkaisija vastaa moottorin lähtökauluksen kokoa. Pienemmän poikkileikkauksen hormien käyttö johtaa imutehon heikkenemiseen ja huomattavaan melutasoon kasvuun liesituulettimessa. Valmistaja ei siten ota vastuuta asennetun tuotteen imutehosta tai äänitasosta.

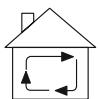
! Käytä mahdollisimman lyhyttä hormia.

! Käytä hormia, jossa on mahdollisimman vähän mutkia (maksimikulma: 90°).

! Vältä radikaaleja muutoksia hormin poikkileikkaukseen.

! Käytä hormia, jonka sisäpinta on mahdollisimman sileä.

! Hormin materiaalin on noudatettava voimassa olevia standardeja.



## Liesituuletin toimii aktiivihiilen avulla ilmaa puhdistavana

Tässä versiossa liesituulettimen käytämiseksi on asennettava aktiivihiilisuođatin. Sen voi ostaa liesituulettimen myyjältä. Imetty ilma puhdistetaan rasvasta ja hajuista ennen kuin se palautetaan huoneeseen yläosan hormipellin riltilöiden kautta.

## Liesituulettimen asennus

Välineiden asettamisen pinnan ja liesituulettimen alimman osan välisen vähimmäisetäisyden on oltava vähintään 45 cm sähköliesien tapauksessa ja vähintään 65 cm kaasu- tai liesien tapauksessa. Jos kaasulieden asennusohjeissa määritellään suurempi etäisyys, noudata kyseisiä ohjeita.



### Sähköliitintä

Verkkovirran jännitteen on vastattava liesituulettimen sisäosassa olevalla taululla ilmoitettua jännitettä. Jos liesituuletin on varustettu pistokkeella, se on liitettävä asianmukaiseen pistorasiaan voimassa olevien standardien mukaisesti ja sijoitettava helposti saavutettavaan paikkaan myös asennuksen jälkeen. Jos liesituuletin ei ole varustettu pistokkeella (suora liitäntä verkkoon) tai pistoke ei ole helposti saavutettavissa myöskään asennuksen jälkeen, käytä turvakytintä, joka mahdollistaa täydellisen eristyksen verkkovirrasta asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Ennen kuin liität liesituulettimen sähköverkkoon ja tarkistat sen toimivuuden, varmista aina, että virtajohto on asennettu oikein.

Liesituuletin on varustettu erityisellä virtajohdolla.

Jos tämä kaapeli on vaurioitunut, se on vaihdettava.

## Huolto

Huomio! Ennen kuin suoritat mitään puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota liesituuletin virtalähteestä poistamalla pistoke pistorasiasta tai sammuttamalla päävirtakatkaisimesta, turvakytimestä tai sulakkeesta.

## Liesituulettimen puhdistus

Liesituulettimen sisä- ja ulkopuoli tulisi puhdistaa säännöllisesti (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimet puhdistetaan) kostutetulla liinalla, jossa on mietoa pesuainetta. Hankaavia aineita ei tule käyttää.

### ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIA!

Huomautus: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien sääntöjen noudattamatta jättäminen aiheuttaa palovaaran. On siksi suositeltavaa noudattaa annettuja neuvoja. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista moottorivaurioista tai tulipaloista, jotka johtuvat huolto-ohjeiden ja edellä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.



## Rasvasuodatin

Suodattaa ruoanlaiton rasvahiukkasia. Sitä on puhdistettava vähintään kerran kuukaudessa (tai kun suodattimen puhdistustarpeen osoitin – jos liesituulettimessa on sellainen – kertoo sen tarpeellisuudesta). Käytä astianpesuainetta tai pese astianpesukoneessa matalassa lämpötilassa ja lyhyellä pesusyklillä. Astianpesukoneessa pesun aikana metallinen rasvasuodatin saattaa värijäytyä, mutta se ei muuta sen suodatusominaisuksia. Rasvasuodattimen poistamiseksi vedä jousikuormitettua kahvaa.

## Long-life aktiivihiilisuodatin

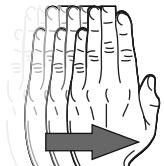
Suodatin tulee puhdistaa säännöllisesti. Tätä menettelyä suositellaan kahden kuukauden välein. Suodatin pestäään kuumassa vedessä pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°asteessa. ÄLÄ purista vettä suodattimesta pesun jälkeen - tämä voi vahingoittaa suodatinta. Kuivaa ja aktivoi suodatin uudelleen laittamalla se uuniin 70°asteeseen 15-20 minuutiksi. Suodatin tulee vaihtaa 2 vuoden välein tai kun mekaanisia vaurioita on havaittavissa. Long-life aktiivihiilisuodattimen voit hankkia jälleenmyjältä. Tällaisen suodattimen käyttö riippuu liesituulettimen mallista.

## Valaistus

Jos valot eivät toimi, tarkista ensin, että valot on asennettu oikein. Jos valaistus ei silti toimi tämän tarkistuksen jälkeen, ota yhteyttä myyjään.

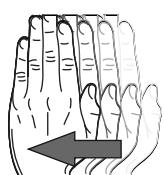
## Liesituulettimen ohjaukseen käytettävän käsiliikkeen (eleohjaus) ja kaukosäätimen toimintojen kuvaus

Innovatiivinen eleohjausjärjestelmä mahdollistaa laitteen perustoimintojen ohjauksen siihen koskematta kolmella käden liikkeellä.



### Käynnistys/nopeuden lisäys:

Käynnistääksesi tuulettimen, vedä kättä vaakasuorassa vasemmalta oikealle noin 3-5 cm anturin alapuolella. Nopeutta lisätään 0→1→2→3→4 toistamalla liike tai näppäimestä 2) kaukosäätimessä.



### Nopeuden vähentäminen/sammatus:

Pienentääksesi nopeutta 4→3→2→1→0, vedä kättä vaakasuorassa oikealta vasemmalle noin 3-5 cm anturin alapuolella. 4-nopeus (Intensiivinopeus) palautuu 3-nopeudeksi 5 minuutin jälkeen.

### Valo päälle/pois:

Valo laitetaan päälle/pois pitämällä kättä noin 2 sekuntia anturin alapuolellatai näppäimestä 3) kaukosäätimessä

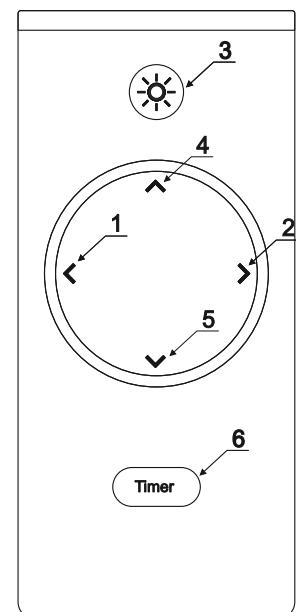
### Valon voimakkuuden säätö:

Valon voimakkuutta säädetään painamalla kaukosäätimestä näppäimiä 4) ja 5).



### Ajastin:

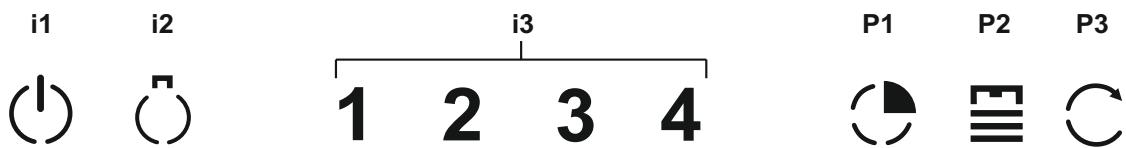
Painamalla kaukosäätimen ajastinnäppäintä 6) moottorin käydessä, ajastintoiminto kytkeytyy päälle ja sammuttaa laitteen 30 minuutin kuluttua.



## Kaukosäätimen käyttö:

Paina ohjauspaneelin 1-ja 2 näppäimiä saman aikaisesti 1 sekunnin ajan moottorin ollessa sammutettuna. Tämän jälkeen molemmat näppäimet alkavat vilkkua. Paina 60 sekunnin aikana mitä tahansa kaukosäätimen näppäintä, jolloin 1-ja 2 näppäimien valot syttyvät 3 sekunnin ajaksi, osoittaen pariliitoksen muodostuneen.

## Ohjauspaneeli



### Näyttökuvaheet:

**i1 virta päällä "ON/OFF" tila**

**Huomautus:** Kun liesituuletinta ei ole käytetty noin minuuttiin, tämä valo sammuu.

**i2 valot päällä "ON/OFF"**

Valot toimivat riippumatta "ON/OFF" tilasta.

**i3 Osoittaa valitun nopeuden**

1-nopeus

2-nopeus

3-nopeus

4-nopeus (intensiivinopeus) palaa 3 nopeudelle 5 minuutin kuluttua.

**Toimintopainikkeet:**

Voit aktivoida liesituulettimen lisätoiminnot painamalla painiketta ja pitämällä sitä pohjassa.

**P1 Ajastin**

Noin 30 minuutin kuluttua painamisesta liesituuletin sammuu.

**P2 Rasvasuodattimen puhdistustarpeen osoitin**

Painikkeen valo syttyy kun **rasvasuodatintäytyy** puhdistaa.

Painikkeen valo alkaa vilkumaan, kun **hiilisuodatintäytyy** huoltaa= aktivoida/vaihtaa.

Nollaa osoitin painamalla huollon jälkeen P2 painiketta yli kolme sekuntia.

Jos molempien suodattimien osoitin on syttynyt, täyty nollaus tehdä kaksi kertaa peräkkäin.

**P3 Tuuletustoiminto ON/OFF**

Käynnistää 1-nopeuden 10 minuutiksi joka 50. minuutti

**Hiilisuodattimen puhdistustarpeen/vaihtamisen osoittimen aktivointi:**

Tehdasasetus on poissa päältä. Aktivointi: käynnistää 1-nopeus paina sitten **P1 JA**

**P2** samanaikaisesti yli kolme sekuntia, jolloin **P2** painikkeen valo syttyy viiden sekunnin ajaksi palamaan osoittaen aktivoinnin menneen päälle. Toiminto voidaan ottaa pois päältä painamalla **P1 JA P2** samanaikaisesti yli kolme sekuntia, jolloin **P2** painikkeen valo vilkkuu viisi sekuntia.

## **Hej användare!**

*Ni har blivit användare av den senaste generationens köksfläktar. Denna fläkt har designats och tillverkats specifikt för att uppfylla era förväntningar och kommer utan tvekan att bli en del av ett modernt utrustat kök. Dess innovativa design och användning av modern produktions-teknik säkerställer dess höga funktionalitet och estetik.*

**Vänligen läs igenom följande manual noggrant innan du installerar fläkten. Detta förhindrar felaktig installation och drift av fläkten.**

Vi önskar er näje och glädje med ert val av fläkt från vårt företag.

**Vid installation av enheten, följ anvisningarna som ges i denna manual.** Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av installation som inte överensstämmer med informationen i manualen. Fläkten är utformad uteslutande för hushållsbruk. **Fläkten kan variera i utseende från den fläkt som visas i ritningarna i denna manual, men rekommendationerna för drift, underhåll och installation förblir oförändrade.**

- ! Behåll användarmanualen så att du kan hänvisa till den när som helst. Vid försäljning av enheten eller vid flytt, se till att manualen medföljer.
- ! Läs noggrant igenom innehållet i bruksanvisningen, som ger exakt information om installation, användning och skötsel av enheten.
- ! Gör inga elektriska eller mekaniska ändringar på enheten eller på avloppsrören.

**Observera:** Element markerade med symbolen "(\*)" ingår endast i utvalda modeller, i andra fall måste de köpas separat.



## **Varning**

Observera! Anslut inte enheten till elnätet innan installationen är klar.

Innan du utför några rengörings- eller underhållsåtgärder, koppla bort fläkten från strömkällan genom att ta bort kontakten från vägguttaget eller genom att stänga av huvudströmbrytaren. Använd skyddshandskar vid alla installations- och underhållsarbeten.

Den här enheten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på kunskap eller erfarenhet av användning av sådan utrustning, om de inte övervakas eller instrueras i användningen av denna enhet av en ansvarig person för deras säkerhet.

Använd aldrig en fläkt utan korrekt installerade filter!

Fläkten bör ALDRIG användas som stödplan om detta alternativ inte tydligt har angetts. Rum där fläkten används tillsammans med andra enheter som bränner gas eller annan bränsle bör ha tillräcklig ventilation. Den inluft som dras in får inte ledas ut i ett rör som används för att leda bort rökgaser från gasanordningar eller annat bränsle. Det är strikt förbjudet att förbereda mat med öppen låga under fläkten (flambering).

Användning av öppen låga är farligt för filtren och utgör en brandrisk, så detta får under inga omständigheter göras. Var försiktig vid stekning för att undvika överhettning av oljan och efterföljande självantändning. Åtkomliga delar kan bli mycket varma om de används tillsammans med apparater avsedda för matlagning. Nödvändiga tekniska och säkerhetsåtgärder enligt de regler som utfärdats av behöriga lokala myndigheter måste strikt iakttas.

Fläkten bör rengöras regelbundet, både inuti och utanpå (**MINST EN GÅNG I MÅNADEN**), med hänsyn till underhållsanvisningarna som ges i denna manual).

Utebliven efterlevnad av reglerna för rengöring av fläkten och utbyte samt rengöring av filtren innebär en brandrisk.

För att undvika elektriska stötar, använd inte eller lämna fläkten utan korrekt installerade lampor. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador eller bränder orsakade av enheten och som uppstår på grund av att anvisningarna i denna manual inte följs.

Denna enhet är märkt i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Genom att se till att din enhet avyttras korrekt kommer du att bidra till att minska risken för att produkten får en negativ påverkan på miljön och människors hälsa, vilket kan inträffa om enheten avyttras felaktigt.



Symbolen  på enheten eller förpackningen indikerar att denna produkt inte kan behandlas som annat kommunalt avfall. Returnera den till rätt insamlings- och återvinningscenter för elektrisk och elektronisk utrustning. Korrekt avfallshantering och skrotning bidrar till att eliminera de skadliga effekterna av skrotad utrustning på miljön och hälsan. För information om hur denna apparat kan återvinnas, kontakta ditt lokala stadshus, städtjänst eller den butik där du köpte produkten.

## Drift

Enheten kan användas som ett utsug (ångutsugning ut till luften) eller en absorberare (ångor filtreras och släpps tillbaka in i rummet). Huvarmodeller som inte har en utsugfläkt fungerar endast som ett utsug och måste anslutas till utsugsenheten (ej inkluderad). Anslutningsinstruktioner medföljer den externa utsugsenheten. När luften i köksområdet är särskilt förorenad, använd kåpan inställd på högsta hastighet. Det rekommenderas att känna kåpan i drift 5 minuter innan matlagning och låta den vara på i cirka 15 minuter efter matlagningens slut.



### Kåpa i funktion som ett utsug

Ångor avleds ut till luften genom ett avledningsrör som är ansluten till anslutningsflänsen. Diameter på avledningsröret måste vara lika med diametern på anslutningsflänsen.

Varning! Avledningsröret medföljer inte enheten och måste köpas separat.

I den horisontella delen måste röret ha en lätt uppåtgående lutning (cirka 10°) för att underlätta luftflödet utåt. Om kåpan är utrustad med kolfilter måste dessa tas bort.

Anslut kåpan till ventilationskanalen med ett avledningsrör med en diameter som motsvarar storleken på kåputsprånget (anslutningsflänsen).

Användning av mindre tvärsnittsrör leder till minskad sugkapacitet och drastisk ökning av ljudnivåen från kåpan.

Tillverkaren tar därför inget ansvar för sugkraften eller ljudnivåen hos den installerade produkten.

! Använd kortast möjliga rör.

! Använd ett rör med så få böjar som möjligt (maximal böjvinkel: 90°).

! Undvik radikala förändringar av rörets tvärsnitt.

! Använd ett rör med så slät inre yta som möjligt.

! Rörmaterialet måste uppfylla gällande standarder.



## Kåpa i funktion som en absorber

För att använda kåpan i den här versionen måste en kolfilter installeras. Det kan köpas från säljaren. Den inluft som dras in rengörs från fett och lukter innan den återvänder till rummet genom galler i den övre skorstensöverdraget.

## Installation av köksfläkt

Minsta avståndet mellan ytan där kårl placeras på värmeelementet och den längsta delen av köksfläkten får inte vara mindre än 45 cm vid elektriska spisar och inte mindre än 65 cm för gas- eller blandspisar. Om ett större avstånd anges i instruktionerna för installation av gas spisen, justera enligt sådana anvisningar.



### Elektrisk anslutning

Nätspänningen måste överensstämma med spänningen som anges på plattan på den inre delen av kåpan. Om kåpan är utrustad med en kontakt måste den anslutas till ett kompatibelt uttag enligt gällande standarder och placeras på en lättillgänglig plats, även efter att installationen är klar. Om kåpan inte är utrustad med en kontakt (direkt anslutning till nätet) eller kontakten inte är belägen på en lättillgänglig plats, även efter att installationen är klar, använd en standardiserad tvåpolig brytare för att möjliggöra fullständig fränkoppling från nätströmmen under kategori III-överspänningsförhållanden, enligt installationsreglerna.

Varning! Innan du återansluter kåpans krets till strömförsörjningen och kontrollerar dess korrekta drift, bör du alltid se till att nätsladden är korrekt installerad.

Kåpan är utrustad med en särskild nätkabel.

Om den här kabeln är skadad måste den bytas ut.

## Underhåll

Varning! Innan du utför några rengörings- eller underhållsåtgärder, koppla bort kåpan från strömförsörjningen genom att ta bort kontakten från vägguttaget eller stänga av huvudströmbrytaren.

## Rengöring av köksfläkten

Köksfläkten bör rengöras regelbundet både invändigt och utväntigt (minst med samma frekvens som fettfiltren rengörs) med en trasa fuktad med milda rengöringsmedel. Slippapper bör inte användas.

### ANVÄND INTE ALKOHOL!

Observera: Att inte följa reglerna för rengöring av enheten och byta filter innebär en brandrisk. Det är därför lämpligt att följa de givna råden. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella motorskador eller bränder som uppstår på grund av att underhållsreglerna och de ovan nämnda instruktionerna inte följs.

## Fettfilter

Behåller fett partiklar från matlagning. Det måste rengöras minst en gång i månaden (eller när filterförureningsindikatorn - om din kåpmmodell har en indikator - den informerar dig när den behöver bytas ut), med hjälp av ett icke-aggressivt rengöringsmedel, antingen manuellt eller i diskmaskinen vid låg temperatur och på en kort tvättcykel. När du diskar i diskmaskinen kan det metalliska fettfiltret ändra färg, men det kommer inte att påverka dess karakteristiska filtreringsfunktioner. För att ta bort fettfiltret drar du i den fjäderbelastade handtaget.

## Långlivat filter

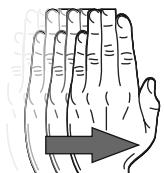
Filtret bör rengöras regelbundet. Denna procedur rekommenderas varannan månad.  
Den innebär att man tvättar filtret i hett vatten med tvättmedel eller i diskmaskinen (fullt program 65°C). Efter tvätt, TRYCK INTE ut vatten från filtret - detta kan resultera i skador på filtret.  
För att torka och återaktivera filtret, placera det i ugnen inställd på 70°C i 15-20 minuter.  
Filtret bör bytas ut en gång varannat år eller när mekaniska skador är synliga. Långlivat filter (\*) (kan köpas från din återförsäljare). Användningen av ett sådant filter beror på modellen.

## Belysning

Om ljusen inte fungerar, kontrollera först att ljusen har installerats korrekt. Om belysningen fortfarande inte fungerar efter denna kontroll, vänligen kontakta servicecentret.

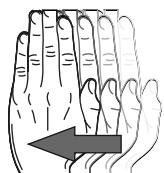
## Beskrivning av köksfläkten geststyrning (rörelsekontroll) och fjärrkontrollens funktioner

Innovativ geststyrning möjliggör fullständig beröringsfri kontroll av enheten endast med en handrörelse. Köksfläkten är väldigt lätt att använda och den fungerar med 3 enkla handrörelser, för att kontrollera funktionaliteterna.



### På/Ökning av effekten:

För att starta köksfläkten, dra din hand vågrätt från vänster till höger ca 3-5 cm under sensorn. Effekten ökas 0 -> 1 -> 2 -> 3 -> 4 genom att upprepa rörelsen eller alternativt från knapp (2) i fjärrkontrollen. Effektläge 4 har en Boost-funktion, vilket innebär att köksfläkten efter 5 minuters maximal intensitet automatiskt återgår till effektläge 3.



### Minskning av effekten /Av:

För att minska på effekten 4 -> 3 -> 2 -> 1 -> 0 eller för att stänga av fläkten (0), dra din hand vågrätt från höger till vänster ca 3-5 cm under sensorn eller alternativt från knapp (1) i fjärrkontrollen.

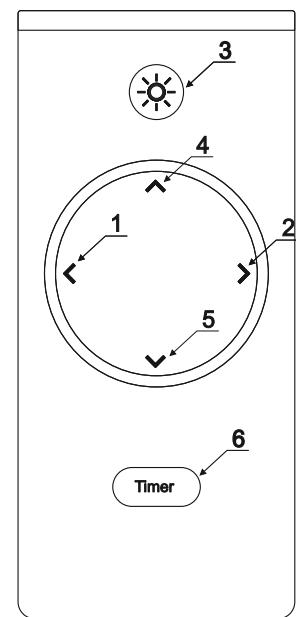


### Belysning På/Av:

För att tända eller släcka ljuset, håll handen i ca 2 sekunder under fläktens sensor eller alternativt tryck på belysningsknappen (3) i fjärrkontrollen.

### Justering av ljusintensitet:

Ljusstyrkan kan också justeras genom att trycka på knapparna (4) och (5) i fjärrkontrollen.



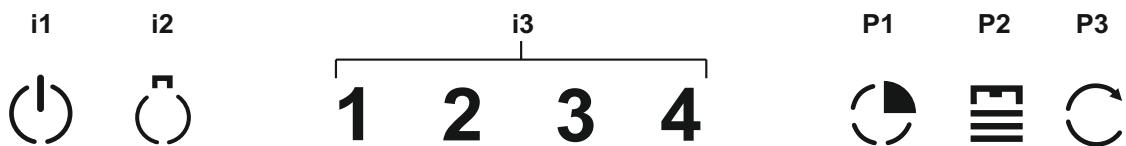
### Timer:

För att använda denna funktion, välj ett effektläge (knapparna 1 och 2), och tryck sedan på timerknappen (6). Då går timerfunktionen på och därefter kommer timern att automatiskt stänga av fläkten efter 30 minuter.

## Användning av fjärrkontrolen:

För att aktivera parkopplingsläget håll köksfläktens knappar (1) och (2) nedtryckta i 1 sekund då motorn är avstängd. Därefter börjar båda knapparna blinka. Parkopplingsläget varar maximalt i 60 sekunder men avbryts då parkopplingen gjorts. Under denna tid tryck på en valfri knapp på fjärrkontrollen så att parkopplingen aktiveras. En lyckad parkopplingen bekräftas genom att knapparna (1) och (2) tänds för 3 sekunder. Nu är fjärrkontrollen färdig att användas.

## Kontrollpanel



### Informationskontroller (ikoner):

#### i1 "ON/OFF" köksfläkten

**Obs:** Om köksfläkten inte används (sug och belysning) under ca 1 minut, kommer denna ikon att släckas automatiskt.

#### i2 "TÄND/SLÄCK" belysningen

Belysningen fungerar oberoende av köksfläktens "ON / OFF"-position.

#### i3 Det valda effektläget (nivån):

- 1: effektläge 1
- 2: effektläge 2
- 3: effektläge 3
- 4: effektläge, 4 "BOOST"

Efter 5 minuter av maximal intensitet "BOOST", återgår köksfläkten automatiskt till effektläge 3.

### Funktionsknappar:

För att aktivera övriga funktioner i köksfläkten, tryck lätt på den valda knappen och håll den intryckt.

#### P1 Timer - Fördräjning av att stänga av köksfläkten

Efter ca 30 minuter stängs köksfläkten av automatiskt från det tidigare valda effektläget.

#### P2 Indikator för behov av rengöring av filter

Luset på knappen tänds automatiskt då **fettfiltret** skall bytas eller rengöras. Luset börjar automatiskt att blinka då **kolfiltret** skall servas = aktiveras/bytas. Efter att köksfläktens filter har servats, nolla indikatorn genom att trycka på P2-knappen i mer än 3 sekunder. Om båda filtrens indikator har alarmera skall nollningen göras två gånger efter varandra.

#### P3 ON/OFF "Luftningsfunktion"

Fläkten startar automatiskt effektläge 1 för 10 minuter var 50. minut.

### Aktivering av kolfiltrets indikator för behov av rengöring/byte:

Fabriksinställningarna är bortkopplade. Aktivering: Starta effektläge 1 och tryck därefter samtidigt på **P1**- och **P2**-knapparna i mer än 3 sekunder så att **P2** knappens ljus tänds för 5 sekunder, vilket indikerar att aktivering startats. Funktionen kan stoppas genom att trycka samtidigt på **P1**- och **P2**-knapparna i mer än 3 sekunder så att **P2** knappens ljus blinkar i 5 sekunder.

**Finland:**  
Oy Lapetek Ab,  
Office: Hermannin Rantatie 2B, B9,  
00580 Helsinki, Finland  
Warehouse: Kankiraudantie 1, 00700  
Helsinki, Finland  
Tel.+358 9 2511 030